

畅销世界  
104个国家和地区的  
儿童教育读物

米莉茉莉丛书

第二辑

# 邋遢鬼黑梯

(附原版英文)

作者 Gill Pittar  
绘图 Cris Morrell



北京师范大学出版社  
BEIJING NORMAL UNIVERSITY PRESS



米莉、茉莉的朋友邋邋鬼黑梯的房间总是乱哄哄的，

Milly and Molly's friend Heidi Untidy lived in a jumble,



乱糟糟的，

a clutter,



真是又脏又乱。

a mess.



而且越来越乱，

It grew,





妈妈说：“好好把房间收拾干净。”

黑娣问妈妈：“我从哪儿开始干呢？”

"But where do I start?" she asked her mother when her mother said, "tidy it up".



“从哪里开始都可以。”她妈妈一边说一边把门关得紧紧的，以防乱糟糟的东西跑出来。

"Just start," said her mother and closed the door tight, to stop it from all getting out.





她读故事书给爸爸听。

She read to her father.



她读给弟弟妹妹听，

She read to her brother and sister.



她读给所有喜欢听的人听。

and anyone who cared to listen.



有些书她比较喜欢。而且，她有一本最喜欢的书。

She liked some books better than others and she liked one book best of all.



“我最喜欢的书哪儿去了？”黑娣哭道。

"Where's my best book?" she cried.



妈妈说：“那本书被盖住了，被埋起来了，被你闷死了。”

"It's buried, it's smothered, you've drowned it," said her mother.



妈妈说：“好好把房间收拾干净。”黑娣问妈妈：“我从哪儿开始干呢？”

"But where do I start?" she asked her mother when her mother said, "tidy it up".



“从哪里开始都可以。”她妈妈一边说一边把门关得紧紧的，以防乱糟糟的东西跑出来。

"Just start," said her mother and closed the door tight, to stop it from all getting out.



于是，邋遢鬼黑梯就开始收拾房间了。

So Heidi Untidy made a start.



她叠了堆，堆了叠，把东西放到该放的地方。然后接着叠了又堆，堆了又叠。

She folded and stacked and stacked and tidied and folded and stacked some more.



“我找到我最喜欢的书啦！”黑娣高兴地喊道。

"I've found it alive. My best book," she cried.



妈妈说：“黑娣，你变得整洁了。”

"Heidi, you're tidy!" said her mother.



从此，米莉和茉莉的朋友黑梯再也不邋  
 遢了。

Milly and Molly's friend Heidi Untidy was never untidy again.

## 阅读指导

书名：邋遢鬼黑梯

主题：整洁

阅读前

认识人物角色

浏览图画，认识米莉（深色皮肤女孩）、茉莉（浅色皮肤女孩）和邋遢鬼黑梯。

展示与解释

介绍茉莉茉莉格言“我们看起来不一样，但我们心是相通的。”——致力于推动对共同感受的理解和对多样性的接受。

提问：整洁是什么意思？（整齐、干净，有条理。）

阅读中

注意引导孩子将图画与故事联系起来阅读。

阅读后

复述：让孩子用自己的话来复述故事。

回想：让孩子回想故事里的人物，并分享关于这些人物的阅读感受。

老师和家长可以向一些类似的问题：

邋遢鬼黑梯的什么东西不见了？

为了找到那本最喜欢的书，邋遢鬼黑梯不得不做什么？

黑梯后来有没有再邋遢过？

结论：解释故事中蕴涵的道理。

米莉和茉莉的朋友黑梯让我们见识了一个人可以邋遢成什么样子。不过黑梯终于了解了乱七八槽会给自己的生活带来多大的麻烦。她自己收拾了房间，找到了她最喜欢的书，而且再也不邋遢了。

拓展与深化

让孩子

说：给爸爸妈妈讲一讲你因为不爱收拾而把东西弄丢了的故事。

动手做：做一个废纸篓或者留言板，或者做一个彩色的盒子来放你的玩具和文具。

实践：仔细体会茉莉茉莉格言“我们看起来不一样，但我们心是相通的”，并且记住要努力保持整洁。